

|            |  |  |
|------------|--|--|
| <b>STN</b> | <b>Príručka na montážne postupy a tolerancie<br/>hydroelektrických strojov<br/>Časť 5: Žiarovkové turbíny a generátory</b> | <b>STN<br/>EN IEC 63132-5</b><br><br>08 5030 |
|------------|--|--|

Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines - Part 5: Bulb turbines and generators

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 07/23

Obsahuje: EN IEC 63132-5:2023, IEC 63132-5:2023

EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN IEC 63132-5**

May 2023

ICS 27.140

English Version

Guidance for installation procedures and tolerances of  
hydroelectric machines - Part 5: Bulb turbines and generators  
(IEC 63132-5:2023)

Lignes directrices des procédures et tolérances  
d'installation des machines hydroélectriques - 5: Turbines et  
alternateurs de type bulbe  
(IEC 63132-5:2023)

Leitfaden für Installations-Prozeduren und -Toleranzen von  
hydroelektrischen Maschinen - Teil 5  
(IEC 63132-5:2023)

This European Standard was approved by CENELEC on 2023-05-19. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

**EN IEC 63132-5:2023 (E)****European foreword**

The text of document 4/456/FDIS, future edition 1 of IEC 63132-5, prepared by IEC/TC 4 "Hydraulic turbines" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 63132-5:2023.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2024-02-19
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2026-05-19

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

**Endorsement notice**

The text of the International Standard IEC 63132-5:2023 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standard indicated:

IEC 63132-1 NOTE Approved as EN IEC 63132-1

IEC 63132-2 NOTE Approved as EN IEC 63132-2



IEC 63132-5

Edition 1.0 2023-04

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE



**Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines –  
Part 5: Bulb turbines and generators**

**Lignes directrices des procédures et tolérances d'installation des machines  
hydroélectriques –  
Partie 5: Turbines et alternateurs de type bulbe**





**THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED**  
**Copyright © 2023 IEC, Geneva, Switzerland**

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Secretariat  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

#### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

#### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

#### IEC publications search - [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee, ...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### IEC Products & Services Portal - [products.iec.ch](http://products.iec.ch)

Discover our powerful search engine and read freely all the publications previews. With a subscription you will always have access to up to date content tailored to your needs.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 300 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 19 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

---

#### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

#### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Recherche de publications IEC -

##### [webstore.iec.ch/advsearchform](http://webstore.iec.ch/advsearchform)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études, ...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch).

#### IEC Products & Services Portal - [products.iec.ch](http://products.iec.ch)

Découvrez notre puissant moteur de recherche et consultez gratuitement tous les aperçus des publications. Avec un abonnement, vous aurez toujours accès à un contenu à jour adapté à vos besoins.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 300 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 19 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.



IEC 63132-5

Edition 1.0 2023-04

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE



**Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines –  
Part 5: Bulb turbines and generators**

**Lignes directrices des procédures et tolérances d'installation des machines  
hydroélectriques –  
Partie 5: Turbines et alternateurs de type bulbe**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

ICS 27.140

ISBN 978-2-8322-6742-4

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| FOREWORD.....  | 4  |
| 1 Scope.....   | 6  |
| 2 Normative references .....   | 6  |
| 3 Terms and definitions .....  | 6  |
| 4 Installation flowchart.....  | 6  |
| 4.1 Turbine and generator embedded parts.....  | 6  |
| 4.2 Turbine and generator mechanical parts .....   | 7  |
| 5 Steps.....   | 9  |
| 5.1 Turbine and generator embedded parts.....  | 9  |
| 5.1.1 Step 1: Benchmarks set-up.....   | 9  |
| 5.1.2 Step 2: Powerhouse primary stage concrete with anchor plates and<br>embedded pipes .....                         | 9  |
| 5.1.3 Step 3: Anchor plates, embedded pipes and workspace verification.....  | 9  |
| 5.1.4 Step 4: Handing over to installation .....   | 10 |
| 5.1.5 Step 5: Draft tube installation.....   | 10 |
| 5.1.6 Step 6: Secondary embedded pipes installation around the draft tube .....  | 12 |
| 5.1.7 Step 7: Handing over to concreting phase.....  | 12 |
| 5.1.8 Step 8: Draft tube embedment .....   | 13 |
| 5.1.9 Step 9: Concrete voids testing .....   | 13 |
| 5.1.10 Step 10: Draft tube grout injection .....   | 14 |
| 5.1.11 Step 11: Handing over to installation .....   | 14 |
| 5.1.12 Step 12: Draft tube dimensional inspection after embedment.....   | 14 |
| 5.1.13 Step 13: Installation of turbine housing .....  | 15 |
| 5.1.14 Step 14: Installation of pier nose liner.....   | 17 |
| 5.1.15 Step 15: Installation of generator foundation base .....  | 17 |
| 5.1.16 Step 16: Installation of generator hatch cover frame .....  | 18 |
| 5.1.17 Step 17: Secondary embedded pipes installation around the turbine<br>housing.....                               | 18 |
| 5.1.18 Step 18: Handing over to concreting phase.....  | 18 |
| 5.1.19 Step 19: Embedment of turbine housing, pier nose, generator<br>foundation base plate and hatch cover frame..... | 18 |
| 5.1.20 Step 20: Handing over to installation .....   | 19 |
| 5.1.21 Step 21: Corrosion protection for embedded parts .....  | 19 |
| 5.1.22 Step 22: Turbine and generator embedded parts complete .....  | 19 |
| 5.1.23 Step 23: Turbine and generator mechanical parts installation .....  | 19 |
| 5.2 Turbine and generator mechanical parts .....   | 20 |
| 5.2.1 Step 1: Turbine and generator embedded parts complete .....  | 20 |
| 5.2.2 Step 2: Handing over to installation .....   | 20 |
| 5.2.3 Step 3: Dimensional inspection of turbine housing after embedment.....   | 20 |
| 5.2.4 Step 4-1: Distributor assembly.....  | 20 |
| 5.2.5 Step 4: Distributor installation.....  | 21 |
| 5.2.6 Step 5: Lowering and storing of lower half of discharge ring .....   | 21 |
| 5.2.7 Step 6-1: Pre-assembly of shaft and bearings.....  | 21 |
| 5.2.8 Step 6: Shaft installation.....  | 21 |
| 5.2.9 Step 7: Shaft free .....   | 22 |
| 5.2.10 Step 8: Combined bearing installation.....  | 23 |
| 5.2.11 Step 9: Guide vane servomotor and counterweight installation .....  | 23 |

|        |  |    |
|--------|--|----|
| 5.2.12 | Step 10-1: Turbine runner assembly .....   | 24 |
| 5.2.13 | Step 10: Runner installation.....  | 24 |
| 5.2.14 | Step 11: Guide vane apparatus final adjustment .....   | 25 |
| 5.2.15 | Step 12: Lowering and storing of bulb nose .....   | 26 |
| 5.2.16 | Step 13-1: Rotor assembly .....  | 26 |
| 5.2.17 | Step 13: Rotor installation .....  | 27 |
| 5.2.18 | Step 14: Discharge ring installation .....   | 27 |
| 5.2.19 | Step 15: Shaft alignment .....   | 28 |
| 5.2.20 | Step 16-1: Stator assembly.....  | 29 |
| 5.2.21 | Step 16: Stator installation.....  | 29 |
| 5.2.22 | Step 17: Shaft seal installation .....   | 30 |
| 5.2.23 | Step 18: Runner blade operating pipes installation .....                                     | 30 |
| 5.2.24 | Step 19: Runner oil supply head and extension shaft installation .....                       | 30 |
| 5.2.25 | Step 20: Runner cone installation .....  | 31 |
| 5.2.26 | Step 21: Bulb nose installation.....   | 31 |
| 5.2.27 | Step 22: Generator supports installation .....   | 31 |
| 5.2.28 | Step 23: Access shaft installation and hatch cover closing.....                              | 31 |
| 5.2.29 | Step 24: Remaining turbine parts installation completion .....                               | 32 |
| 5.2.30 | Step 25: Final installation and cabling generator.....                                       | 32 |
| 5.2.31 | Step 26: Generator auxiliary systems installation.....                                       | 32 |
| 5.2.32 | Step 27: Turbine auxiliary systems installation.....   | 33 |
| 5.2.33 | Step 28: Cleaning, painting and inspection before initial tests.....                         | 33 |
| 5.2.34 | Step 29: Turbine and generator mechanical parts complete .....                               | 33 |
| 5.2.35 | Step 30: Commissioning .....   | 33 |
|        | Bibliography.....  | 34 |
|        | Figure 1 – Generic installation flowchart – Bulb turbine and generator embedded parts .....  | 7  |
|        | Figure 2 – Generic installation flowchart – Bulb turbine and generator mechanical parts..... | 8  |
|        | Figure 3 – Draft tube liner installation .....   | 12 |
|        | Figure 4 – Draft tube liner embedment plan .....   | 13 |
|        | Figure 5 – Radial tilting of turbine housing flange.....                                     | 16 |
|        | Figure 6 – Turbine housing installation .....  | 17 |
|        | Figure 7 – Shaft free .....  | 23 |
|        | Figure 8 – Guide vane apparatus final adjustment .....                                       | 26 |
|        | Figure 9 – Discharge ring installation .....   | 28 |
|        | Table 1 – Draft tube installation tolerances .....   | 11 |
|        | Table 2 – Turbine housing installation tolerances.....                                       | 15 |
|        | Table 3 – Shaft free verifications.....  | 22 |
|        | Table 4 – Guide vane apparatus adjustment tolerances .....                                   | 25 |
|        | Table 5 – Discharge ring measurement.....  | 28 |
|        | Table 6 – Stator installation measurement .....  | 29 |



## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**GUIDANCE FOR INSTALLATION PROCEDURES AND  
TOLERANCES OF HYDROELECTRIC MACHINES –****Part 5: Bulb turbines and generators**

## FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 63132-5 has been prepared by IEC technical committee 4: Hydraulic turbines. It is an International Standard.

The text of this International Standard is based on the following documents:

|            |                  |
|------------|------------------|
| Draft      | Report on voting |
| 4/456/FDIS | 4/462/RVD        |

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at [www.iec.ch/members\\_experts/refdocs](http://www.iec.ch/members_experts/refdocs). The main document types developed by IEC are described in greater detail at [www.iec.ch/publications](http://www.iec.ch/publications).

A list of all parts in the IEC 63132 series, published under the general title *Guidance for installation procedures and tolerances of hydroelectric machines*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under [webstore.iec.ch](http://webstore.iec.ch) in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**IMPORTANT – The "colour inside" logo on the cover page of this document indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this document using a colour printer.**

# GUIDANCE FOR INSTALLATION PROCEDURES AND TOLERANCES OF HYDROELECTRIC MACHINES –

## Part 5: Bulb turbines and generators

### 1 Scope

The purpose of this document is to establish, in a general way, suitable procedures and tolerances for the installation of bulb turbine and generator. This document presents a typical assembly and whenever the words “turbine” and “generator” are used in this part, it refers to bulb turbine and generator. There are many possible ways to assemble a unit. The size of the machine, the design of the machine, the layout of the powerhouse, the sequence of concreting or the delivery schedule of the components are some of the elements that could result in additional steps, or the elimination of some steps and/or assembly sequences.

It is understood that a publication of this type will be binding only if, and to the extent that, both contracting parties have agreed upon it.

The document excludes matters of purely commercial interest, except those inextricably bound up with the conduct of installation. It also excludes specifications of the civil works but this aspect of the work should be taken into consideration during the assembly of the units.

Wherever the document specifies that documents, drawings or information are supplied by a manufacturer (or by manufacturers), each individual manufacturer will furnish the appropriate information for their own supply only.

### 2 Normative references

There are no normative references in this document.

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**